

# COdata+ V2.0



## Bedienungsanleitung

scientific contributions to health  
[www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)



ISO 9001:2000  
Cert No. FM 31664  
ISO 13485:2003  
Cert No. MD 502905

Bedfont Scientific Ltd  
105 Laker Road, Rochester Airport Industrial Estate  
Rochester, Kent, ME1 3QX, England  
Tel: +44 (0)1634 673720, Fax: +44 (0)1634 673721  
Email: [ask@bedfont.com](mailto:ask@bedfont.com)

Issue 1 - Dezember 2008, Part No: LAB345  
© Bedfont Scientific Ltd 2008.  
Bedfont Scientific Limited behält sich das Recht vor, die Broschüre ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu ergänzen.  
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798

## Inhalt

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Lizenzvereinbarung                                 | 3  |
| 2  | Copyright  | 3  |
| 3  | Installation                                       | 3  |
| 4  | Hauptanwendungsbereich                             | 4  |
| 5  | Patient hinzufügen/bearbeiten                      | 6  |
| 6  | Werkzeug Atemtest                                  | 7  |
| 7  | Micro+ synchronisieren                             | 9  |
| 8  | Profile Builder                                    | 10 |
| 9  | Sprache hinzufügen/bearbeiten                      | 11 |
| 10 | Fagatröm Test                                      | 12 |
| 11 | NiCOdep Test                                       | 13 |
|    | Informationen für im Gesundheitswesen Beschäftigte | 14 |

## Lizenzvereinbarung

Dies ist eine Einzelnutzervereinbarung von Bedfont Scientific Limited, die besagt, dass die Software auf jedem Einzelcomputer installiert werden darf, für den sie konzipiert wurde. Die Original-CD darf weder kopiert noch die Software auf einem anderen Rechner installiert werden. Beim Einsatz in einem Netzwerksystem müssen Sie für jeden einzelnen Computer, auf dem die Software genutzt werden soll, eine eigene Lizenz erwerben.

*Diese Software wurde auf PCs mit den Windows-Betriebssystemen 2000, XP und Vista installiert und geprüft. Sie lief ebenso erfolgreich auf vernetzten Rechnern. Jedoch empfehlen wir, sich vor der Installation auf einen vernetzten Rechner mit dem Netzwerk-Administrator in Verbindung zu setzen. Bedfont übernimmt keine Haftung für eventuelle Netzwerkprobleme im Zusammenhang mit der Installation dieser Software.*

*Windows® ist in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern eine gesetzlich geschützte Marke der Microsoft Corporation.*

## Copyright

Die beiliegende Software ist Eigentum von Bedfont Scientific Limited und wird durch internationale Urheberrechtsgesetze geschützt. Weder die Software noch die Begleitunterlagen dürfen ganz oder teilweise vervielfältigt werden. Es darf weder das lizenzierte Produkt modifiziert noch die Software an andere vermietet oder verleast werden. Gemäß dieser Vereinbarung können aber Rechte

übertragen werden, vorausgesetzt alle Kopien der Software und der Begleitunterlagen werden mit übergeben. Der Empfänger muss den Bedingungen dieser Vereinbarung zustimmen und Bedfont Scientific Limited über den Lizenztransfer benachrichtigen.

## Installation

1. Legen Sie die CD in das CD- oder DVD-Laufwerk des laufenden Computers ein.
2. Wenn AutoRun aktiv ist, startet die Software automatisch.
3. Ist dies nicht der Fall, greifen Sie auf das CD- oder DVD-Laufwerk zu und öffnen Sie AutoRun.exe.
4. Wählen Sie das von Ihnen gewünschte Softwarepaket aus: COdata+ oder GastroCHART.
5. Befolgen Sie die Installationsanweisungen für die Software und alle zugehörigen Komponenten auf dem Bildschirm.
6. Schließen Sie Ihr Gerät an den laufenden Computer an und schalten Sie es dann ein. Beantworten Sie die Aufforderung, nach Aktualisierungen für Windows zu suchen, mit „NEIN“ und klicken Sie dann auf „Weiter“.
7. Der Assistent sucht nun automatisch nach Treibern für die Installation Ihres Geräts.

## Hauptanwendungsbereich

Diese Hilfedatei gibt Ihnen einen Überblick über die Grundfunktionen der Software und deren Verwendung.

Das Hauptfenster der Software bietet drei Hauptmenü-Optionen.

## Atemtest

### *Patient hinzufügen/bearbeiten*

Dieser Menüpunkt beschäftigt sich mit der Patientenverwaltung im Rahmen der Software. Von hier aus können Sie neue Patienten hinzufügen, bestehende Patienten bearbeiten/löschen und PDF-Dateien zum Ausdrucken / Verschicken per E-Mail generieren.

### *Werkzeug Atemtest*

Dieser Menüpunkt beschäftigt sich damit, Live-Messwerte vom piCO<sup>+</sup> zu entnehmen und beim Patienten abzuspeichern.

Sie können diese Live-Messwerte auch vom Micro<sup>+</sup> entnehmen sowie die Patientendaten mit dem Gerät synchronisieren synchronise.

### *Beenden*

Diese Option beendet das Programm. Es können Meldungen erscheinen, da die Software beim Herunterfahren überprüft, ob eventuell geänderte Informationen gespeichert werden müssen to any open information.



## Tools

### *Profile Builder*

Dieser Menüpunkt ermöglicht Ihnen, Ihr eigenes Benutzerprofil für den Einsatz der Software und/oder des Micro+ zu erstellen.

### *Sprachen*

Dieser Menüpunkt ermöglicht Ihnen, eine Sprache für die Software festzulegen und/oder Ihre eigene Übersetzung einzusetzen.

### *Fagerström Test*

Dieser Menüpunkt bietet Ihnen eine interaktive Version des Fagerström-Tests, der anhand einer Reihe von Fragen bestimmt, wie weitreichend die Abhängigkeit eines Patienten vom Nikotin ist.

### *NiCOdep® Test*

Dieser Menüpunkt bietet Ihnen den NiCOdep® Test, der anhand einer Reihe von Fragen bestimmt, wie weitreichend die Abhängigkeit eines Patienten vom Nikotin ist.

### *Informationen für im Gesundheitswesen Beschäftigte*

Dieser Menüpunkt ermöglicht es Ihnen, den von der Software generierten PDF-Berichten Ihre persönlichen Angaben wie Name und Anschrift hinzuzufügen.

## Hilfe

### *Hilfe-Index*

Diese Menü-Option öffnet diese Hilfedatei, damit Sie sie anzeigen/ausdrucken können.

### *Bedienungsanleitungen*

Unter diesem Menüpunkt können Sie Bedienungsanleitungen für die Software ansehen/ausdrucken.

### *Über COdata+*

Diese Menü-Option enthält ein Informationsfeld zur Software, der Lizenzvereinbarung und den Kontaktdaten.

## Patienten hinzufügen/ bearbeiten

Dieser Menüpunkt beschäftigt sich mit der Patientenverwaltung im Rahmen der Software. Von hier aus können Sie neue Patienten hinzufügen, bestehende Patienten bearbeiten/löschen und PDF-Dateien zum Ausdrucken / Verschicken per E-Mail generieren.

### Neue Patienten hinzufügen

Sie fügen einen neuen Patienten hinzu, indem Sie einfach das Formular in der unteren Hälfte des Bildschirms ausfüllen. Dazu müssen Sie mindestens ein Namensfeld (Nachname oder Vorname) ausfüllen und entweder eine Adresse oder eine Kontakt-Rufnummer eintragen.

Auch muss das Geburtsdatum vor dem heutigen Tag liegen. Alle anderen Felder sind optional.

### Patienten bearbeiten/löschen

Sie können einen zu bearbeitenden Patienten mithilfe der Filterboxen am oberen Rand des Bildschirms finden. Geben Sie hierzu eine Patienten-ID und/oder einen Teil des Nachnamens ein und klicken Sie auf „Filter anwenden“, um die Patientenliste aufzurufen. Zum Bearbeiten eines Patienten klicken Sie auf die entsprechende Zeile in der Liste, woraufhin die Patientendaten im unteren Bereich erscheinen.

Nehmen Sie die benötigten Änderungen vor und klicken Sie auf „Patientendaten speichern“, um die Änderungen zu speichern.

Wenn Sie den Patienten von der Software entfernen möchten, klicken Sie auf „Löschen“.

The screenshot shows the 'Add / Edit Patient' window in the COdata+ v2.0 (Smokerlyzer) application. The window title is 'COdata+ v2.0 (Smokerlyzer)' and it has a menu bar with 'Breath Test', 'Tools', and 'Help'. The Smokerlyzer logo is in the top left corner.

The main area is titled 'Add / Edit Patient' and contains the following elements:

- A search section: 'Find Existing Patient To Edit' with a 'Surname Contains:' text box, a 'Patient ID:' text box, and an 'Apply Filter' button.
- A table listing existing patients:
 

| First Name | Surname | Address        |
|------------|---------|----------------|
| James      | Brown   | 57 New Street  |
| Sally      | Jones   | 26 Long Way    |
| Andy       | Smith   | 12 High Street |
- A 'Patient Details' section with two tabs: 'Personal Details' (selected) and 'Other Details'.
  - Personal Details:**
    - First Name:
    - Surname:
    - Address:
    - Postcode:
    - Patient ID:
    - Contact No:
    - Sex:
    - Ethnic Group:
    - Pregnant:
    - Date of Birth:
  - Other Details:** (Currently empty)
- Buttons at the bottom: 'Close', 'Clear', and 'Save Patient Details'.

## Werkzeug Atemtest

Dieser Menüpunkt beschäftigt sich damit, Live-Messwerte vom piCO+ zu entnehmen und beim Patienten abzuspeichern. Sie können diese Live-Messwerte auch vom Micro+ entnehmen sowie die Patientendaten mit dem Gerät synchronisieren.

### Live-Messwerte entnehmen

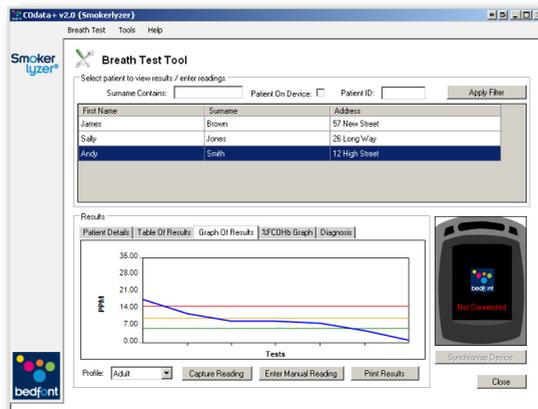
Bevor Sie Live-Messwerte entnehmen können, müssen Sie den betreffenden Patienten in der Liste auswählen. Sie können die Liste anhand der drei Kriterienfelder über der Liste filtern. Geben Sie geeignete Suchkriterien ein und klicken Sie auf „Filter anwenden“, um die Suchergebnisse aufzurufen. Um einen Live-Messwert von einem beliebigen Gerät entnehmen zu können, müssen Sie es an den USB-Port Ihres Computers anschließen. Sofern der richtige Treiber installiert wurde (siehe Gerätehandbuch), zeigt die Software das Gerät als angeschlossen an. Sobald eine Verbindung hergestellt ist, führen Sie über die Benutzeroberfläche des Geräts einen normalen Atemtest durch. Wenn dann der ppm-Wert auf dem Gerät ansteigt, tut dies auch der von der Software angezeigte

Wert. Sobald der Test abgeschlossen ist, klicken Sie auf „Messwert erfassen“, um ihn abzuspeichern. Daraufhin erscheint ein kleines Formular über der Geräteanzeige, das den Messwert wiedergibt und Ihnen ermöglicht, das Datum oder die Zeit zu ändern und Kommentare hinzuzufügen.

Klicken Sie auf „Messwert hinzufügen“, um den Messwert beim Patienten abzuspeichern.

### Messwert manuell eingeben

Sie können Messwerte manuell eingeben, indem Sie den betreffenden Patienten in der Liste auswählen. Sie können die Liste anhand der drei Kriterienfelder über der Liste filtern. Geben Sie geeignete Suchkriterien ein und klicken Sie auf „Filter anwenden“, um die Suchergebnisse aufzurufen. Sobald Sie den Patienten ausgewählt haben, klicken Sie auf „Messwert manuell eingeben“ und fügen den Messwert hinzu. Auf der Geräteanzeige erscheint nun ein kleines Formular, in dem Sie den ppm-Wert, das Datum, die Uhrzeit und beliebige Kommentare eingeben können. Klicken Sie auf „Messwert hinzufügen“, um den Messwert beim Patienten abzuspeichern.



## Messwert löschen

Sie löschen Messwerte, indem Sie den betreffenden Patienten in der Liste auswählen. Sie können die Liste anhand der drei Kriterienfelder über der Liste filtern. Geben Sie geeignete Suchkriterien ein und klicken Sie auf „Filter anwenden“, um die Suchergebnisse aufzurufen. Sobald der Patient ausgewählt ist, klicken Sie auf die Karteikarte „Ergebnistabelle“, um die vorhandenen Messwerte anzuzeigen. Wenn Sie einen Messwert löschen möchten, klicken Sie in die entsprechende Zeile, worauf eine Sicherheitsabfrage erscheint und wenn Sie diese bestätigen, wird er gelöscht.

## Patientenregister

Wenn ein Patient ausgewählt wird, werden fünf Registerkarten mit Daten aktiviert.

Auf der ersten sind die persönlichen Daten des Patienten zusammengefasst.

Die zweite zeigt eine Tabelle mit aktuellen Ergebnissen. Sie können die Liste neu sortieren, indem Sie auf die Kopfzeile der Spalte klicken.

Die dritte zeigt die ppm-Werte als Grafik mit den Grenzwerten des Profils.

Sie können das Profil mithilfe der Pull-down-Liste zu Vergleichszwecken ändern.

Die vierte zeigt die %FCOHb-Werte als Grafik an. Diese gelten aber nur für schwangere Patientinnen.

Auf der letzten können Sie eine Diagnose für den Patienten festhalten; diese erscheint dann auf dem PDF-Bericht.

## Gerät synchronisieren

Wenn ein Micro+ angeschlossen wird, aktiviert sich die Schaltfläche „Gerät Synchronisieren“.

## Ergebnisse ausdrucken

Sie können einen Patienten, dessen Ergebnisse Sie ausdrucken möchten, mithilfe der Filterboxen am oberen Rand des Bildschirms finden. Geben Sie hierzu eine Patienten-ID und/oder einen Teil des Nachnamens ein und klicken Sie auf „Filter anwenden“, um die Patientenliste aufzurufen.

Wenn Sie auf „Ergebnisse ausdrucken“ klicken, wird ein PDF-Ergebnisbericht für diesen Patienten erstellt. Der Bericht enthält eine Ergebniskurve; Sie können die Grenzwerte des Profils, die mithilfe der Profil-Pull-down-Liste gezeichnet wurden, ändern.

## Micro+ synchronisieren

Dieser Menüpunkt ermöglicht es, Patienten mit dem Micro+ zu synchronisieren. Sie können Patienten zum Gerät hinzufügen oder sie davon entfernen und Messwerte mit dem Gerät synchronisieren.

### Patienten

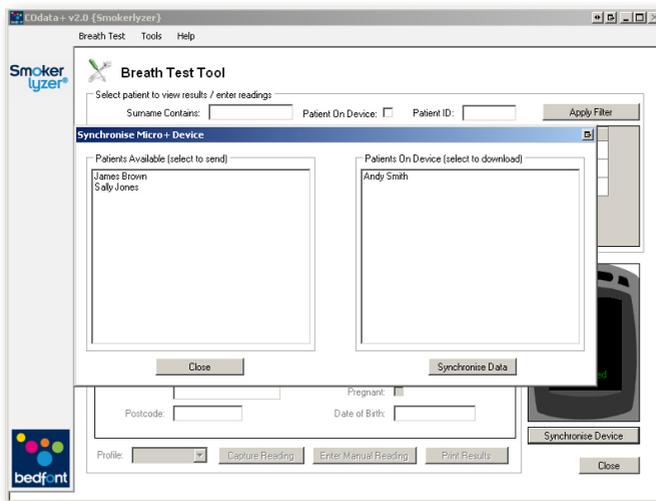
Hier befinden sich zwei Listen, von denen die erste Patienten anzeigt, die zwar zur Software hinzugefügt wurden, aber im Moment nicht auf dem Gerät gespeichert sind. Die zweite zeigt eine Liste der auf dem Gerät gespeicherten Patienten.

Durch Anklicken eines Namens in einer der Listen wird der Patient auf die andere Liste übertragen, auf diese Weise können Sie Patienten zum Gerät hinzufügen oder sie von dort entfernen. Die Änderungen werden erst durch Anklicken der Schaltfläche „Gerät Synchronisieren“ gespeichert.

## Synchronisieren

Wenn Sie alle Patienten, die auf das Gerät übertragen werden sollen, ausgewählt haben, klicken Sie auf „Gerät synchronisieren“.

Beachten Sie bitte, dass Sie die Listen nicht ändern müssen, wenn Sie die Daten unverändert herunterladen möchten. Wenn Sie auf „Gerät Synchronisieren“ klicken, werden alle Messwerte vom Gerät heruntergeladen und bei den entsprechenden Patienten abgespeichert. Dann werden die von Ihnen ausgewählten Patienten mit ihren letzten drei Messwerten zum Gerät gesendet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Bitte trennen Sie die Verbindung des Geräts zum Computer in dieser Zeit nicht. Sobald die Synchronisierung abgeschlossen ist, wird eine Meldung angezeigt, dass der Micro+ vor dem nächsten Einsatz erneut gestartet werden muss.



## Profile Builder

Dieser Menüpunkt ermöglicht Ihnen, Ihr eigenes Benutzerprofil für den Einsatz der Software und/oder des Micro+ zu erstellen.

Als Beispiele der bestehenden Grenzwerte werden die zwei Standardprofile (Erwachsene/Kinder) angezeigt.

### Neues Profil hinzufügen

Wenn Sie ein neues Profil hinzufügen möchten, müssen Sie die Felder von grün bis rot4 ausfüllen. Das sind die ppm-Grenzwerte, mit denen die Messwerte verglichen werden. Geben Sie zum Schluss einen Profilnamen ein (maximal 5 Zeichen) und klicken Sie auf „Speichern“, um das Profil zu speichern.

### Profil bearbeiten

Sie bearbeiten ein bestehendes Profil, indem Sie auf die entsprechende Zeile in der Liste klicken und bei Bedarf die Werte von grün bis rot4 ändern. Das sind die ppm-Grenzwerte, mit denen die Messwerte verglichen werden.

Ändern Sie zum Schluss gegebenenfalls den Profilnamen und klicken Sie auf „Speichern“, um die Änderungen zu speichern.

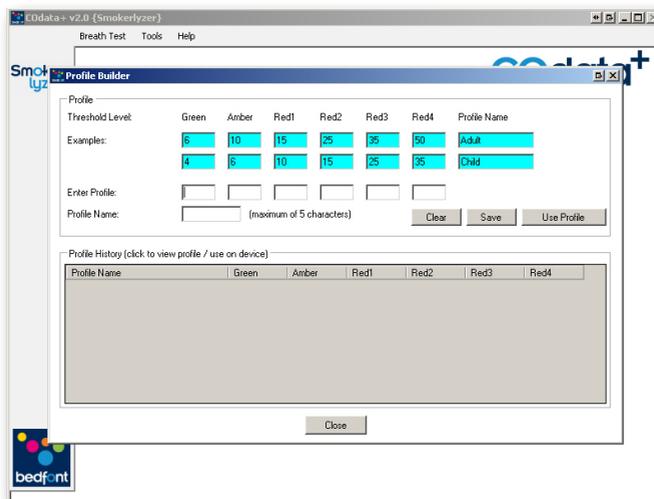
### Profil löschen

Sie können ein vorhandenes Profil löschen, indem Sie zuerst auf die entsprechende Zeile in der Liste und danach auf „Löschen“ klicken.

Eine Sicherheitsabfrage erscheint und wenn Sie diese bestätigen, wird das Profil gelöscht.

### Profil verwenden

Sie können ein Profil auf dem Micro+ verwenden, indem Sie zuerst auf die entsprechende Zeile in der Liste und danach auf „Profil verwenden“ klicken. Daraufhin werden die Profilinformationen an das Gerät gesendet.



## Sprache hinzufügen/ bearbeiten

Mit diesem Menüpunkt können Sie Änderungen an der aktuellen Übersetzung vornehmen oder Ihre eigene festlegen.

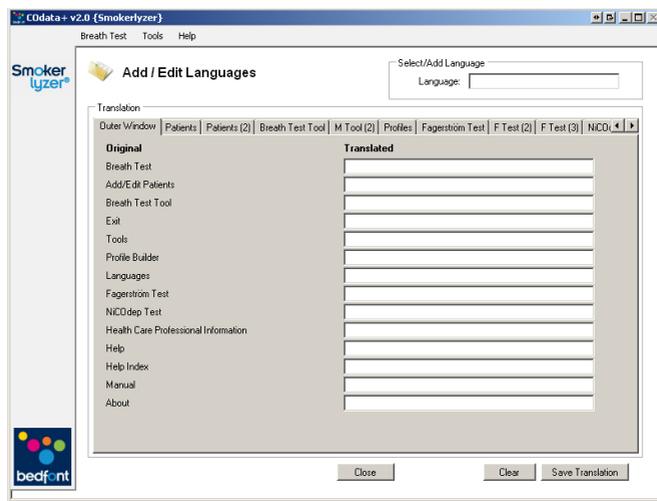
### Neue Übersetzung hinzufügen

Wenn Sie eine neue Übersetzung hinzufügen möchten, wählen Sie aus der Sprachenliste „<Neue hinzufügen>“ aus, woraufhin ein Textfeld erscheint, in das Sie den Namen der neuen Sprache eingeben können. Sie fügen die Übersetzung hinzu, indem Sie jede Registerkarte durcharbeiten und den übersetzten Text in die entsprechenden Felder eintragen. Klicken Sie danach auf „Übersetzung speichern“.

### Bestehende Übersetzung bearbeiten

Sie können eine Übersetzung bearbeiten, indem Sie die entsprechende Übersetzung aus der Sprachenliste auswählen.

Daraufhin erscheint ein Feld mit der aktuellen Übersetzung. Gehen Sie jede Karteikarte durch und ändern Sie gegebenenfalls den übersetzten Text im entsprechenden Feld. Klicken Sie danach auf „Übersetzung speichern“.



## Fagerström-Test

Dieser Menüpunkt bietet Ihnen eine interaktive Version des Fagerström-Tests, der anhand einer Reihe von Fragen bestimmt, wie weitreichend die Abhängigkeit eines Patienten vom Nikotin ist.

### Den Test durchführen

Beantworten Sie jede der sechs Fragen durch Anklicken des entsprechenden Kontrollkästchens.

Wenn Sie damit fertig sind, klicken Sie auf „Berechnen“ und sehen Sie sich das Ergebnis an.

Sie können Ihre Antworten löschen und von Neuem beginnen, wenn Sie „Test neu starten“ anklicken.

The screenshot shows a software window titled "COdata+ v2.0 (Smokerlyzer)" with a menu bar containing "Breath Test", "Tools", and "Help". The main content area is titled "Fagerström Test" and contains six questions, each with radio button options:

- Question 1:** How soon after you wake up do you have your first cigarette?  
 Within 5 minutes  
 6 - 30 minutes  
 31 - 60 minutes  
 After 60 minutes
- Question 2:** Do you find it difficult to refrain from smoking places where it is forbidden, e.g. Churches, libraries, cinemas etc...  
 Yes  
 No
- Question 3:** Which cigarette would you most hate to give up?  
 The first one in the morning  
 All others
- Question 4:** How many cigarettes do you smoke per day?  
 10 or fewer  
 11 - 20  
 21 - 30  
 31 or more
- Question 5:** Do you smoke more often during the first hours after waking than during the rest of the day?  
 Yes  
 No
- Question 6:** Do you smoke even if you are in bed most of the day?  
 Yes  
 No

Below the questions is a "Result" section with a blue progress bar and the text: "The higher your score, the more likely you are to have withdrawal symptoms if you give up smoking, and the withdrawal symptoms are likely to be stronger." To the right of the result section are two buttons: "Calculate" and "Restart Test". At the bottom center is a "Close" button. The "Smokerlyzer" logo is in the top left and the "bedf:nt" logo is in the bottom left of the window.

## NiCOdep®-Test

Dieser Menüpunkt bietet Ihnen den NiCOdep® Test, der anhand einer Reihe von Fragen bestimmt, wie weitreichend die Abhängigkeit eines Patienten vom Nikotin ist.

### Den Test durchführen

Beantworten Sie jede der drei Fragen durch Anklicken des entsprechenden Kontrollkästchens.

Wenn Sie damit fertig sind, klicken Sie auf „Berechnen“ und sehen Sie sich das Ergebnis an.

Sie können Ihre Antworten löschen und von Neuem beginnen, wenn Sie „Test neu starten“ anklicken.

The screenshot shows a software window titled "COdata+ v2.0 (Smokerlyzer)" with a menu bar containing "Breath Test", "Tools", and "Help". The main content area is titled "Smokerlyzer NiCOdep® Test". It contains three questions with radio button options:

**Question 1**  
What was your PPM reading?  
 0 - 6 ppm  
 7 - 10 ppm  
 11 - 15 ppm  
 16 - 20 ppm  
 21 - 25 ppm  
 26 - 30 ppm  
 31 plus ppm

**Question 2**  
How many cigarettes do you smoke per day?  
 9 or less  
 10 - 20  
 20 plus

**Question 3**  
How long do you wait before your first cigarette of the day?  
 30 minutes plus  
 6 - 29 minutes  
 up to 5 minutes

Below the questions is a large empty box labeled "Result". To the right of this box are two buttons: "Calculate" and "Restart Test". At the bottom center of the window is a "Close" button. The "bedfont" logo is visible in the bottom left corner of the application window.

## Informationen für im Gesundheitswesen Beschäftigte

Mit diesem Menüpunkt können Sie die von der Software generierten PDF-Berichte mit persönlichen Angaben wie Name und Anschrift versehen.

### Das Formular ausfüllen

Das Formular besteht aus zwei Teilen. Im ersten sind Name und Adresse enthalten. Im zweiten die Kontaktdaten.

Alle in dieses Formular eingegebenen Daten erscheinen auf dem Kopf der ausgedruckten PDF-Berichte.

Füllen Sie alle benötigten Felder aus und klicken Sie auf „Speichern & Beenden“, um die Änderungen zu speichern. Wenn Sie den Vorgang ohne Speichern beenden möchten, klicken Sie auf “Schließen ohne Speichern”.

The screenshot shows a software window titled "COdata+ v2.0 (Smokerlyzer)" with a menu bar containing "Breath Test", "Tools", and "Help". The main area displays the "Health Care Professional Information" form, which is divided into two sections: "Address Details" and "Contact Details".

**Address Details:**

- Name:
- Address:
- 
- 
- 
- Postcode:

**Contact Details:**

- Tel:
- Fax:

At the bottom of the form are two buttons: "Quit No Save" and "Save & Exit".

The interface also features the "Smokerlyzer" logo in the top left and "COdata+ Smokerlyzer" logo in the top right. A "bedfont" logo is visible in the bottom left corner of the window.